



KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

1. August Feier 2013

Fête du 1^{er} août 2013



ŽOFÍN GARDEN PRAHA
www.zofingarden.cz

Donnerstag, 1. August 2013 / Jeudi, 1^{er} août 2013



KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

Nationalfeier / Fête Nationale Programm / Programme

Donnerstag, 1. August 2013 / Jeudi, 1^{er} août 2013
Garten-Restaurant Žofín
Slovanský ostrov 226, Praha 1

Ab/dès 17.30

Eintritt / Entrée

Apéritif offeriert durch die Schweizerische Botschaft
Apéritif offert par l'Ambassade de Suisse

18.45

Offizielle Begrüssung durch Botschafter André Regli, Ansprache
ab Band von Bundespräsident Ueli Maurer und anschliessend
Landeshymne.

Salutation officielle de l'Ambassadeur André Regli, suivie du
discours de M. Ueli Maurer, Président de la Confédération,
et hymne national.

19.00

Büffet-Eröffnung

Ouverture du buffet

21.00

Lampionumzug der Kinder

Défilé aux lampions pour les
enfants

21.30

Feuerwerk

Feu d'artifice

22.30

Abschluss der Feier

Fin de la fête





KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

Schweizer Nationalhymne

Hymne National Suisse

1. Strophe

Trittst im Morgenrot daher,
Seh' ich dich im Strahlenmeer,
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpenfirn sich rötet.
Betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt
Eure fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

2. Strophe

Kommst im Abendglühn daher,
Find' ich dich im Sternenheer,
Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
Kann ich froh und selig träumen!
Denn die fromme Seele ahnt
Denn die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

3. Strophe

Ziehst im Nebelflor daher,
Such' ich dich im Wolkenmeer,
Dich, du Unergründlicher, Ewiger!
Aus dem grauen Luftgebilde
Tritt die Sonne klar und milde,
Und die fromme Seele ahnt
Und die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

4. Strophe

Fährst im wilden Sturm daher,
Bist du selbst uns Hort und Wehr,
Du, allmächtig Waltender, Rettender!
In Gewitternacht und Grauen
Lasst uns kindlich ihm vertrauen!
Ja, die fromme Seele ahnt,
Ja, die fromme Seele ahnt,
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

1ère strophe

Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux (bis)
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.

2ème strophe

Lorsqu'un doux rayon du soir
Joue encore dans le bois noir,
Le cœur se sent plus heureux près de Dieu.
Loin des vains bruits de la plaine,
L'âme en paix est plus sereine,
Au ciel montent plus joyeux (bis)
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.

3ème strophe

Lorsque dans la sombre nuit
La foudre éclate avec bruit,
Notre cœur pressent encore le Dieu fort;
Dans l'orage et la détresse
Il est notre forteresse;
Offrons-lui des cœurs pieux: (bis)
Dieu nous bénira des cieux,
Dieu nous bénira du haut des cieux.

4ème strophe

Des grands monts vient le secours;
Suisse, espère en Dieu toujours!
Garde la foi des aïeux, Vis comme eux!
Sur l'autel de la patrie
Mets tes biens, ton cœur, ta vie!
C'est le trésor précieux (bis)
Que Dieu bénira des cieux,
Que Dieu bénira du haut des cieux.

Sponsoren



Das Organisationskomitee „1. August“ dankt den Sponsoren herzlich für die grosszügigen Spenden, die diesen Anlass überhaupt möglich machen.

Le comité d'organisation remercie cordialement tous les sponsors pour leurs donations généreuses, qui ont rendu possible la réalisation de cet événement.